

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

الکساندر دانیتسکی - (Aleksandr Donetskiy)

برگردان و یادآوریها از: ا. م. شیری

۲۴ اگست ۲۰۱۴

در آستانهٔ نظم نوین جهانی

واکنش دولتهای اروپائی نسبت به برقراری تحریمهای تلافی جویانهٔ روسیه در پاسخ به اعمال محدودیتهای اروپا علیه فدراسیون روسیه، نه تنها به خاطر تأثیر روانی فرموله شده توسط اورماس پانت، وزیر خارجه استونی («فقط امریکا و اتحادیهٔ اروپا مجاز به مجازات پسران بد هستند. روسیه از چنین حقی برخوردار نیست»)، حتی به دلیل چشم انداز غم انگیز ناشی از این تحریمها برای اقتصاد بسیاری از کشورهای اتحادیهٔ اروپا به شوک نزدیک بود^(۱). در روزهای اول روزنامه نگاران با نوق زدگی اعلام کردند، که مقامات رهبری روسیه با محدود کردن واردات خواربار اروپائی، قصد دارند مردم خود را از گرسنگی بکشند. اما چنین ادعاها نیز مانند تفاوت سطح نویسندگان مقالات در خصوص خطر گرسنگی روسیه با تحلیلگران جدی، بسیار دور از واقعیت است.

اول- در جهان هیچ کالای منحصر به فردی باقی نمانده است که مشابه آن را سایر کشورها تولید نکرده باشند. این کالاها هم مثل همه منحصر به فردها، نه فقط برای محافل کوچک علاقه مندان، بلکه برای توده های مصرف کننده قابل دسترس می باشند. یقیناً، محدودیت در واردات گوشت ران گاو تولید شده در پارما^(۲) به هیچ وجه موجب شورش گرسنگان در شهرهای بوریاتیا^(۳) نخواهد شد، و فقدان شامپاینهای «بیوه کلیکو» در قفسه مغازه ها بعید است ذهنیت مردم اسلاویانسک- روی- کوبانی^(۴) را تحت تأثیر قرار دهد.

دوم- بازارها از خالی بودن متنفرند. ران مرغ محصول روسیه جایگزین «ران بوش»^(۵) در قفسه مغازه ها می گردد؛ جای پنیرهای «خشک» هالندی یا ایتالیائی در مناطق مختلف روسیه را محصولات لبنی مجاز قزاقستان و بلاروس می گیرد، که اکنون در بازارهای روسیه با همدیگر رقابت می کنند. و بسیاری از علاقه مندان میوه فرصت خواهند یافت تا به خاطر آورند که در زبان روسی آما آتا به معنی «پدر سیب» ترجمه می شود نه ورشو.

سوم- کشورهایی که مسکو همراه با آنها اتحادیهٔ اقتصادی تشکیل می دهد یا آن کشورهایی که برای پیوستن به این اتحادیه آماده می شوند، به خاطر برقراری تحریم علیه روسیه از واشنگتن و بروکسل تشکر خواهند کرد. به اضافهٔ این، بخشی از پول روسیه در مسیر توسعهٔ کشاورزی کشورهای متحد روسیه صرف می گردد نه در راه کشاورزی اروپا.

اروپا و امریکا با سیاست تحریمی خود، خود را به زیر تازیانه گرفته، ۱۲ میلیارد دلار زیان دیدند. ضرر و زیانهای جمهوریهای حوزهٔ بالتیک آنقدر محسوس است، که حتی قبل از برقراری تحریمهای تلافی جویانهٔ روسیه، کاهش

درآمد ناخالص ملی آنها ۱۰ درصد پیش بینی می شد. امروز هم یکسری شرکتهای کنسرو ماهی لیتونی که ۹۰ درصد محصولات آنها به روسیه صادر می شد، برای اعلام ورشکستگی آماده می شوند. لیتوانی با از دست دادن دو سوم خریداران گوشت خوک، و استونی نیز با کاهش یک چهارم تا یک سوم صادرات محصولات کشاورزی خود به روسیه، با وضعیت مشابهی مواجه شده اند. تولید کنندگان روغن فنلاند که از ابتدای قرن بیستم روی بازار روسیه تمرکز داشتند و همچنین باغداران پولندی هم وحشت زده شده اند. دهقانان هالند، مجارستان، بلغارستان، المان، فرانسه، ایتالیا و ماهیگیران ناروی از دریافت میلیاردها یورو محروم می شوند.

اطاعت بی چون و چرا از اراده سیاسی کاخ سفید برای اروپایی بسیار قابل توجه خواهد بود. تا جایی که سیاستمداران فنلاندی شروع بحران سیاسی در سال جاری و برگزاری انتخابات پیش از موعود با شعار «جدایی از بروکسل» را پیش بینی می کنند. مقامات رهبری مجارستان که اقتصاد آن به طور سنتی به سوی روسیه توجه داشته، بی میلی خود را برای تطابق با الزامات کمیسیون اروپا آشکارا اعلام می کنند. نارضایتی از سیاستهای نهادهای مرکزی اتحادیه اروپا در بلغارستان و یونان، کشورهایی که سهم آنها از صادرات به روسیه به ترتیب ۲۰ و ۲۲ و ۱۲ و ۴ دهم می باشد، به حد بلوغ رسیده است.

عواقب اقتصادی ناگوار پیروی بی چون و چرا از بازبهای تحریم امریکا را هم اکنون المان، ایتالیا و فرانسه- تأمین کنندگان عمده بودجه اتحادیه اروپا- احساس می کنند. اگر پاریس از رشد صفر درصدی درآمد ناخالص ملی صحبت می کند، رم و برلین از کاهش (۲/۰) دو دهم درصدی آن خبر می دهند. ضمن این، اروپا ضرر و زیانهای ناشی از تحریمهای اعمالی خود و تحریمهای تلافی جویانه را با هیچ چیز نمی تواند جبران نماید. به سخن دیگر، اروپا با امتیاز دادن به واشنگتن، در باتلاق بحران جدید گرفتار می شود و برای خروج از آن، لازم است درآمد ناخالص ملی خود را به سطح سال ۲۰۰۸ برساند که این هم، مثلاً، فنلاند به بیش از ۱۰ سال زمان نیاز دارد. از همه ناگوارتر برای اروپائیا این است، که آنها با اقدامات خود، فرایند تجدید ساختار کل بخش اقتصاد جهانی را آغاز نموده، موقعیت خود را داوطلبانه به کشورهای رقیب و در حال توسعه سریع در آسیا و امریکای جنوبی تسلیم کردند...

و اما، برای گرفتن جای تولیدکنندگان اروپایی میوه و تره بار در بازار روسیه، چین، ترکیه و اسرائیل آمادگی خود را اعلام کرده اند. کشورهای برزیل، آرژانتین و زلاندنو نیز با ابراز علاقه مندی به حفظ بازار گوشت روسیه، عدم تمایل خود را برای پیوستن به تحریمهای امریکا و اروپا اعلام نموده، برای جبران محدودیت واردات گوشت از اروپا آماده اند. سوئیس که محصولات لبنی و انواع پنیر آن بدتر از محصولات مشابه ایتالیایی، فرانسوی و هالندی نیست، از دیگر تحریمهای اروپا برکنار مانده است. به رغم حمایت رسمی توکیو از مواضع امریکا، بعید است ماهیگیران جاپانی از فرصت پیش آمده برای بیرون راندن رقبای اروپایی خود استفاده نکنند.

البته، امریکا و بروکسل سعی می کنند این کشورها را برای پیوستن به تحریمهای ضد روسیه تحت فشار قرار دهند. اما در حال حاضر کار از اینها گذشته است. روند زوال بخش کشاورزی کشورهای فقیر اتحادیه اروپا آغاز شده و شروع ناگزیر دور تازه بحران اقتصادی در اروپا، اگر هم نتواند شیرازه اتحادیه اروپا را از هم بگسلد، حداقل سطح رفاه اروپائیا را مدتهای طولانی کاهش خواهد داد. جریان پول روسیه به جای اروپا به توسعه اقتصاد کشورهای بریکس، اتحادیه گمرکی^(۶) و سایر اقتصادهای در حال رشد «جهان حاشیه ئی» تکان خواهد داد.

اما، این هم پایان کار نیست. واشنگتن و بروکسل در تلاشهای خود برای نابودی کامل اقتصاد اروپا با تشویقهای رقبای آسیایی، تحریمهای ضد روسی در برگیرنده صدور انرژی به اروپا را نیز بررسی می کنند. نتیجه این گام

برای کشورهای اروپائی وابسته به روسیه از ۱۰- ۱۰۰ درصد چه خواهد بود، تنها می توان حدس زد. فقط یک موضوع را می توان با اطمینان گفت، که حضرات! حتی بدون برقراری تحریمها در بخش انرژی، ما در آستانه غروب اروپا و رشد سریع آسیا و امریکای لاتین قرار داریم.

یادآوریهای مترجم:

۱- «چاه کن همواره در بن چاه است». رژیمهای امپریالیستی امریکا و اروپا که با زورگیری و عربده کشی های لومپنانه بی وقفه ثروتهای همه جهان را به تاراج برده و مرتکب نسل کشی ها و قتلهای عام بی سابقه در تاریخ بشر شده اند و می شوند، در نتیجه گردن کلفتی های خود اکنون در «چاه ویل» گرفتار آمده اند. البته، نباید و نمی توان تصور کرد که مسبب و عامل همه گرفتاری های امپریالیستهای امریکا و اتحادیه اروپا فقط نتیجه مقاومت و تلاشهای روسیه در مقابل امریکائی سازی جهان می باشد. چه قبل از روسیه، مبارزه و مقاومت جانانه خلقها و کشورهای بسیاری، از جمله مردم ایران در مقابل باج خواهی ها و عربده کشی های «می زخم، می کشم» رژیمهای فاشیستی- امپریالیستی غربی به سرکردگی امریکا، شرایط مساعد این گرفتاری را فراهم ساخته بود.

۲- نام یکی از استانهای ایتالیا.

۳- نام یکی از جمهوریهای خودمختار فدراسیون روسیه.

۴- نام شهری در ناحیه کوبانی کراسنودار، یکی از واحدهای جمهوری فدراتیو روسیه.

۵- ران مرغ و ارادتی اتحاد شوروی از امریکا در دوره جرج بوش (پدر) با عنوان «ران بوش» شهرت یافت.

۶- اتحادیه گمرکی متشکل از جمهوریهای بلاروس، قزاقستان و روسیه.

<http://www.fondsk.ru/news/2014/08/20/na-poroge-novogo-miroustrojstva-29063.html>

۱ شهریور- سنبله ۱۳۹۳